

Kaba Ariel

leira.abak@yahoo.com

Eötvös Loránd Tudományegyetem Nyelvtudományi Doktori Iskola Interkulturális nyelvészet



I. TÉMAFELVETÉS

- Digitális kommunikáció: virtuális nyelvhasználat.
- Popkultúra vs. nyelv- és kommunikációtudomány: *Pokémonok?*!
- Kultúraköziség [lokalizáció] és médiumköziség [adaptáció].
- Innovatív, eredeti kommunikáció-teória:
 - a karakter mint a kiterjesztett-kommunikáció attribútuma.
- Jelen komplex-karakterkutatás célja, hogy igazolja:
 - a kiterjesztettkommunikáció-elméletet és a karakter-teóriát.

II. KUTATÁSI KÉRDÉSEK

- Hogyan értelmezhető a Pokémonok „beszéde”?
- Hogyan kapcsolódik ez a karakter-teóriához?

III. MÓDSZER

A vizsgálat tárgya:

- az I. a II. és a III. generációs Pokémonok;
- a japán, a koreai, az angol és a magyar nyelv;
- a manga, az anime és a videójátékok.

Feldolgozott anyagmennyiség:

- Manga: anime-alapú vs. videójáték-alapú: 22 epizód
- Anime: videójáték-alapú vs. eredeti vs. lokalizált: 147x20 perc
- Videójáték: I. III. IV. generáció: ~ 60 óra

IV. ELEMZÉS

I. ÁLLATNYELV



2. POKEMON-NYELV (NEM-VERBÁLIS)

	Dragonite / Aerodactyl カイリュウ・ブテラ 망나뇽 / 프테라
	Caterpie / Sandsrew キャタピー・サンド 캐터피 / 모래두지
	Mew / Lugia ミュウ・ルギア 뮤 / 루기아

ニドラン♂ 『パウパウ!』

	Onyx / Geodude イワーク・イシツブテ 롱스톤 / 꼬마돌
	Starmie / Staryu スターミー・ヒトデマン 아쿠스타 / 별가사리
	Nidoking / Nidoqueen ニドキング・ニドクイーン 니드킹 / 니드퀸

3. EMBERNYELV

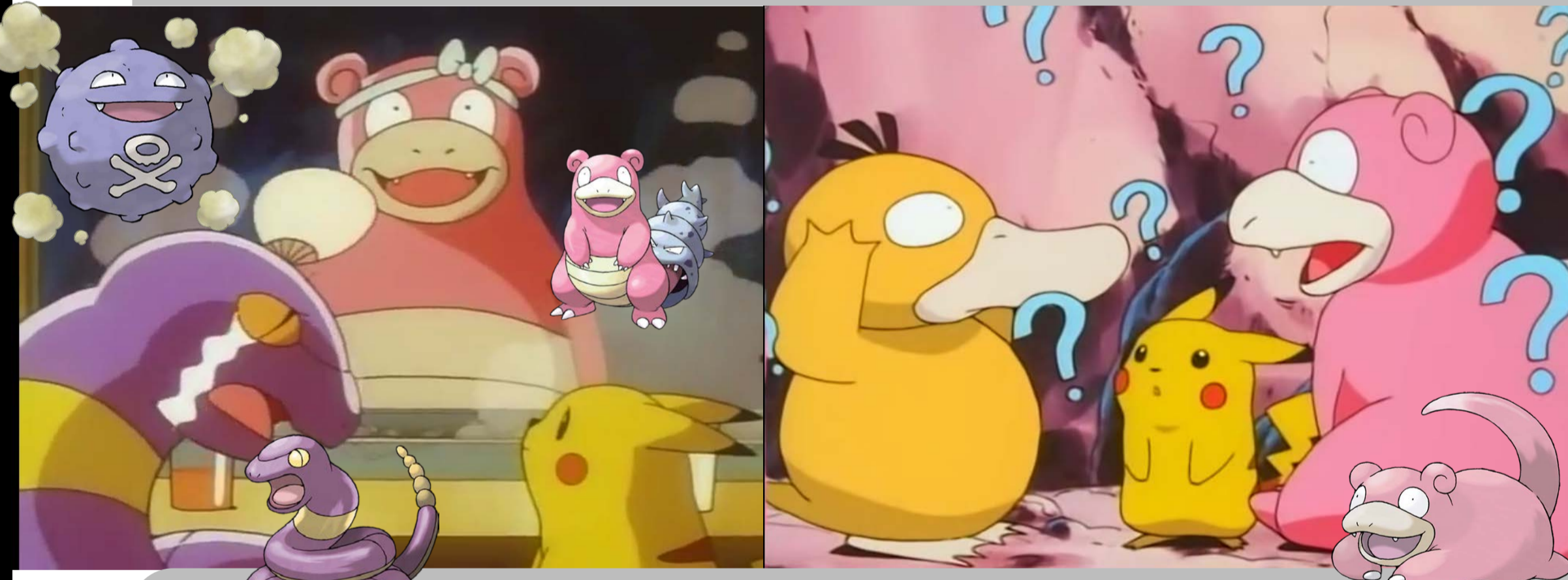


4. POKEMON-NYELV (VERBÁLIS)

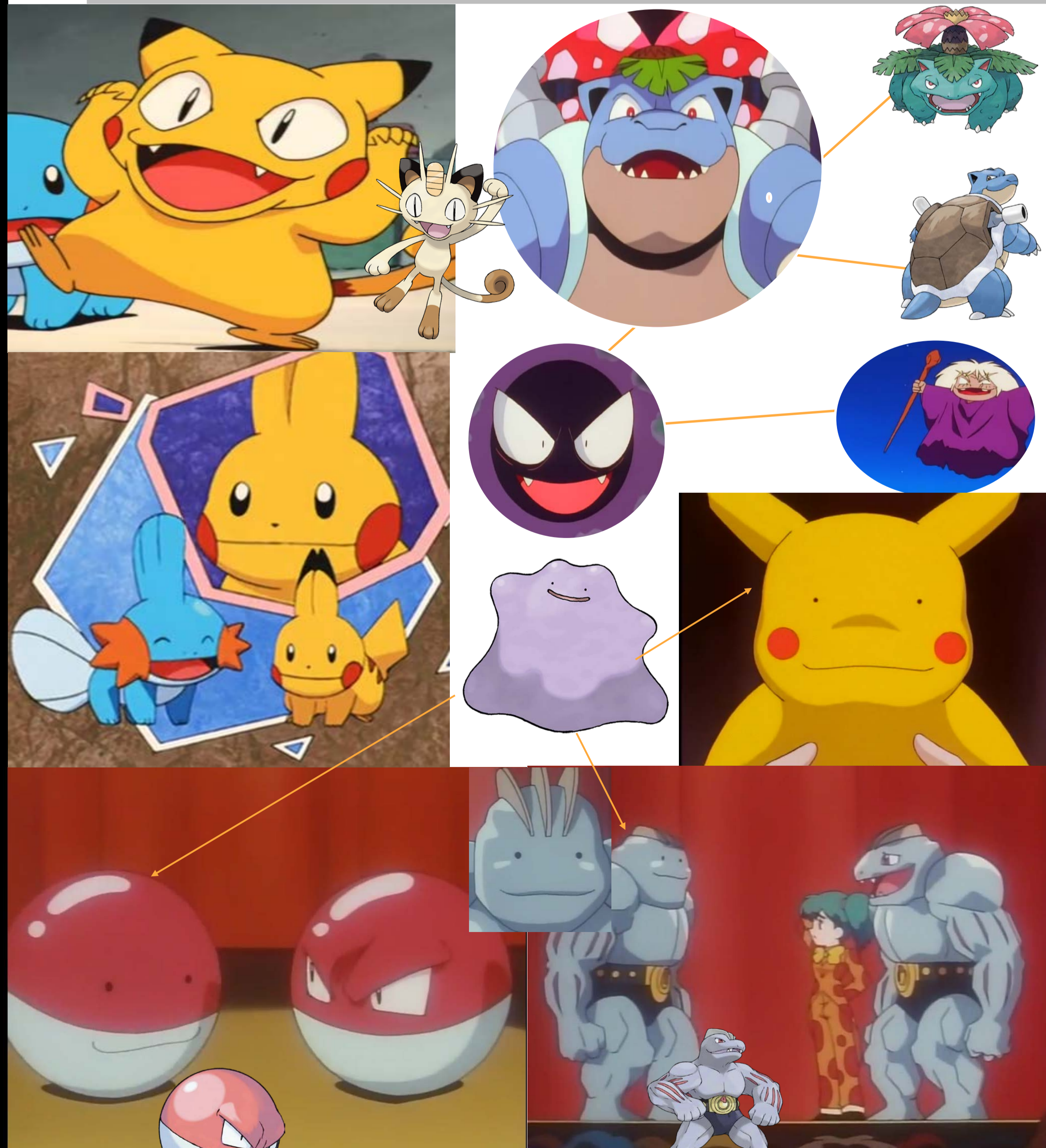
	ソーナンス 마자용 Wobbuffet		ミズゴロウ 물짱이 Mudkip
	ヘラクロス 헤라크로스 Heracross		ビジョン 피죤 Pidgeotto
	コダック 고라파덕 Psyduck		ゲンガー 팬텀 Gengar
	トサキント 곤치 Goldeen		マリル 마릴 Marill
	トゲピー 토게피 Togepi		アチャモ 아차모 Torchic
	コラッタ 꼬렛 Rattata		レージュラ 루주라 Jynx

5. KITERJESZTETT POKEMON-KOMMUNIKÁCIÓ I.

BESZÉDZAVAR



KARAKTER-REPREZENTÁCIÓ



V. EREDMÉNYEK

A Pokémon-kommunikáció tipológiája:

- A.) reális-kommunikáció B.) fiktív-kommunikáció
 - a1. állatnyelv b1. Pokémon-nyelv (verbális)
 - a2. embernyelv b2. Pokémon-nyelv (nem-verbális)

A Pokémon-kommunikáció mint meta-kommunikáció:

- Karakter: karakterépítés; karakter-reprezentáció.
- Kultúraköziség: cenzúra; nyelvi struktúra; lokalizáció-stratégia.
- Médiumköziség: médiumfüggő tényezők; adaptáció-stratégia.

VI. KONKLÚZIÓ

- A Pokémon-nyelv egy karakterlektus.
- A Pokémon-beszéd elemei prototipikus karakterjelölők.
- A Pokémonok kommunikációja rendkívül komplex rendszer, amelyet hagyományos módszerekkel nem lehet feltárni.
- A kiterjesztett-kommunikáció módszertana adekvát értelmezési keretet biztosít, és hatékony eszközöket nyújt bármilyen kommunikáció komplex és teljeskörű vizsgálatához.

5. KITERJESZTETT POKEMON-KOMMUNIKÁCIÓ II.

ÉNEKES-POKEMONOK



EMBER VS. POKEMONNYELV



MÉDIUMFÜGGŐ TÉNYEZŐK

